

平原的讲道

耶稣曾在加里肋亚各地旅行、治病、传道；有大批群众跟随祂。但不久前，在耶稣的家乡纳匝肋，当祂被拒绝时，祂宣称：「上主的神临于我身上，因为他给我傅了油，派遣我向穷人传报喜讯。」（路加 4:18）耶稣信守诺言，在平原的讲道的开头，祂举目望着自己的门徒说：「你们贫穷的是有福的，因为天主的国是你们的。」（路 6:20）

玛窦的山中圣训和路加的平原的讲道有什么不同？有些评论说玛窦将耶稣呈现为新的梅瑟：玛窦透过五次言论将耶稣呈现为以色列的老师。这些五次言论代表了梅瑟五经的五本书。玛窦山中圣训的序言中回忆了梅瑟的形象。「他上了山」这句话是对出谷纪 19:3 的逐字引用。

玛窦强调了耶稣门徒在祂所开创的王国中的精神品质：他们神贫（玛 5:3），他们温良（玛 5:5），他们饥渴慕义（玛 5:6），他们怜悯（玛 5:7），他们心里洁净（玛 5:8），他们是缔造和平者（玛 5:9）。

另一方面，路加将耶稣描绘为古代先知传统中的人物，其讲道是在「平原」上在民众中进行的。路加的真福与真祸讨论的是人类真实的经济和社会状况（穷的一富有的；饥饿的一饱饫的；哭泣的一欢笑的；被恼恨的一被夸赞的）。



这些并不是道德建议，就好像耶稣在说：「去变得贫穷、饥饿、哭泣和成为一个被人憎恨的人。」相反，耶稣告诉我们，尽管表面上看来如此，这就是世界运作的现实。尽管看起来富有、饱饫、欢笑和受人喜爱的人都是有天主的祝福，但事实却恰恰相反，因为天主的国属于贫穷、饥饿、哭泣和被恼恨的人！为什么？因为财富、世俗的舒适和威望会给一个人进入天主的国带来精神障碍。那些富有的、饱饫的、欢笑的、被夸赞的人确实有祸了——因为你们要体会天主国的真正价值要困难三十倍、六十倍或一百倍。

路加福音的真福与真祸给穷人和富人都带来了希望的信息。对穷人来说，你们不会永远贫穷，因为在天主的国里，没有人是贫穷的。如果你正在遭受痛苦，那么你的痛苦漫漫长夜将会结束。这就是向穷人传报的喜讯。对富人来说，可惜的是，你死后将无法带走你的财富，但如果你现在采取行动，对那些没有财富的人仁慈和慷慨，你也可以获得天国。

当我们感到需要或绝望时，耶稣带给了我们祝福和鼓励。当我们发现自己富裕或享有特权时，耶稣就鼓励我们与贫穷的人分享天主给我们的一切。这并不是两个独立的想法；它们是同一福音的两个面向。路加福音中的「真福与真祸」是一种选择，正如梅瑟在沙漠中对以色列人民所说：「我今天指着天地向你们作证：我已将生命与死亡，祝福与诅咒，都摆在你面前；你要选择生命，为叫你和你后裔得以生存。」（申命纪 30:19）

耶穌聖名華人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每周公告 Weekly Bulletin

2025年二月十六日 February 16, 2025

堂区议会报告

请孩子和家长们注意： 本周日主日学将没有上课。

大圣堂内的新地毯已经安装完毕。我们需要义工将教堂的长椅从交谊厅移回大圣堂。请义工们于周日上午 8:30 或 9:00 前到达教堂来帮忙。谢谢！

请保留这个日期：由于今年亚特兰大总教区圣体大会取消，耶稣圣名华人天主堂将于 2025 年 6 月 18 日至 6 月 24 日举办为期一周的圣体复兴活动。我们邀请了来自台湾台南的李若望荣休主教及来自加拿大多伦多「十字架同行者修会」的程明聪神父作为演讲嘉宾。另外，我们也邀请了加州洛杉矶朱健仁兄弟带领的华人圣咏团。欢迎大家来参加，并与我们的特别嘉宾们一起度过这一周。他们将特别来到亚特兰大，为了启发并深化我们对圣体圣事的虔诚！



所有参与「Helping Mamas」的义工们请注意：义工日期已重新安排至 2025 年 3 月 8 日。

祷告名单：刘桂芳、陈李霏、卢淑米、王俊杰、陈建新、梁陈静、潘博豪和徐泰成。

弥撒时间	告解时间	查经时间
周日上午 10:30 (中文)	周日上午 9:00 至 9:30	周三上午 10:00 (中文)
周日下午 2:00 (英文)	周二下午 2:00 至 3:00	周一晚上 6:00 (英文)
	与神父预约	
周一中午 12:00 (英文)		朝拜圣体
周二中午 12:00 (英文)	傅油圣事	周日上午 9:30 至中午 12:00
周三中午 12:00 (中文)	首周日上午 10:30 弥撒之后	周二下午 1:00 至 4:00
周五中午 12:00 (英文)		
首周五晚间 7:00 (英文)		
首周六上午 10:00 (中文)		